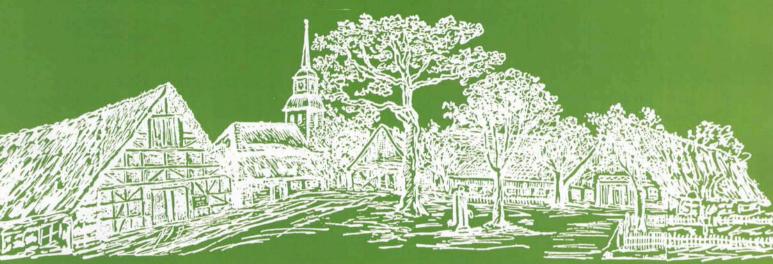
# Der Keimatbote





#### Vor 100 Jahren:

Der Weihnachtsmann beschenkt brave Kinder. Von weit her ist er gekommen; seinen Schlitten ziehen Rentiere.

nach einem Oblatenbild des 19. Jahrhunderts

siehe Seite 10

Herausgeber: Bürger- und Heimatverein Nienstedten e. V. für Nienstedten, Klein Flottbek und Hochkamp Geschäftsstelle: Nienstedtener Str. 18, 22609 Hamburg

#### Wäscherei Horst Textilreinigung

Wir reinigen, waschen, heißmangeln, handplätten alle im Haushalt + Geschäft vorkommenden Textilien



Wir danken allen unseren Kunden für das Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest sowie ein glückliches, erfolgreiches 1995!

Rupertistr. 38 · Hamburg-Nienstedten · Tel. 82 05 18

## inkost Busch

Fleisch und Wurstwaren

Delikatessen, diverse Salate aus eigener Küche, erstklassiges Weinsortiment

Obst und Gemüse: Nationale und internationale Sorten täglich direkt vom Großmarkt





Jeden Mittwoch hausgemachte Eintopfgerichte

Ausrichtung von Festlichkeiten auf Anfrage

Hochrad 72 · 22605 Hamburg · Tel./Fax: 82 85 10 Hauslieferungen · Parkplätze vor und hinter dem Haus Buslinie 115

# Erte

## Beerdigungs-Institut

20095 Hamburg Alstertor 20 雪 (040) 30 96 36-11 Nienstedten **2** (040) 82 04 43 Blankenese **2** (040) 86 99 77

22111 Hamburg (Hom) Homer Weg 222 雷 (040) 651 80 68

Café Bäckerei Conditorei

#### **Ihre Nienstedtener Backstube**

Nienstedtener Marktplatz 22, 22609 Hamburg Friedensweg 20, Hochkamp Flurstraße 221, Osdorf

Jetzt ist wieder die Zeit für

#### Stollen und Weihnachtsgebäcke!

Beim Nienstedtener Adventsbummel am 3, 12, 94

sind

wir dabei mit

frischen Berlinern, Mutzenmandeln, leckeren Waffeln und Spritzgebäcken!

Telefon: 82 84 48 — Nienstedten —

Telefon: 82 50 43 — Friedensweg —

Telefon: 800 84 41 — Flurstraße —

Ihre Bestellungen nehmen wir gern entgegen. Im Hauptgeschäft haben wir auch sonntags durchgehend von 10 - 17 Uhr geöffnet.

#### Karl Faber jr.

Installation · Sanitäre Anlagen · Gasheizungen Einbauküchen · Reparaturdienst Klempnerei und Bedachung

22609 Hamburg - Nienstedten · Lünkenberg 12 Telefon 82 09 53

1961 33 Jahre in den Elbgemeinden 1994

Jochen Louwien oHG GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU **MEISTERBETRIEB** 

22609 HAMBURG-NIENSTEDTEN **OUELLENTAL 18** TEL. 040/82 79 34 · FAX 040/82 46 75



GARTENANLAGEN GARTEN- u. BAUMPFLEGE STEINARBEITEN



## Der Heimatbote

Mitteilungsblatt des Bürger- und Heimatvereins Nienstedten e. V. für Nienstedten, Klein Flottbek und Hochkamp

#### HERAUSGEBER

Bürger- und Heimatverein Nienstedten e. V. für Nienstedten, Klein Flottbek und Hochkamp

 Vorsitzender: Christian Engelken Stellvertreter: P. Schulz,
 R. Hachmann

Geschäftsstelle:

BÜRGER-UND HEIMATVEREIN NIENSTEDTEN E.V. FÜR NIENSTEDTEN, KLEIN FLOTT-BEK UND HOCHKAMP

Bürgerstuben Nienstedtener Str. 18 22609 Hamburg Dienststunden: siehe unter Termine in den Bürgerstuben

Konten: Hamburger Sparkasse 1253/128175 (BLZ 200 505 50) Post-Giroamt Hamburg 203850-204 (BLZ 200 100 20)

#### REDAKTION

Rolf Hachmann Redaktionsanschrift: Grottenstraße 19 22605 Hamburg Tel.: 82 06 00

Verkaufspreis durch Mitgliedsbeitrag abgegolten. Namentlich gekennzeichnete Beiträge entsprechen nicht unbedingt der Meinung der Redaktion oder des Vereinsvorstandes. Für alle veröffentlichten Zuschriften übernimmt die Redaktion ausschließlich die pressegesetzliche Verantwortung. Die Redaktion freut sich über Beiträge, behält sich die Kürzung von Manuskripten aber ausdrücklich vor. Nachdruck — auch auszugsweise — nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion.

INHALT	Seite
Veranstaltungen	3
Nienstedtener Adventsbumm	el 7
Aus dem Vereinsgeschehen	7
Aus dem Ortsgeschehen	8
Zum Titelbild	10
Vör Wiehnachten	12
Advent	13
Kinderecke	13
Aus der Schublade einer alten Nienstedtenerin	14
De Bökerschapp	14
Kirchengemeinde Nienstedter	n 16
6. Hamburger Weihnachtstale	r 17
Haus- und Grundeigentümer- verein Nienstedten	17
Altonaer Museum	18

#### **ANZEIGENVERWALTUNG**

Siegfried Söth Verlag und Werbeberatung Starckweg 25, 22145 Hamburg Telefon 040—678 23 65

#### HERSTELLUNG

Satz GSG — 22885 Barsbüttel Druck; WPF-Druck, 22885 Barsbüttel

## BÜRGER- UND HEIMATVEREIN NIENSTEDTEN E. V. für Nienstedten, Kl. Flottbek und Hochkamp

#### Weihnachten 1994

Sie halten das Heft »zwölf«, das letzte Heft des HEIMATBOTEN Jahrgang 1994, in Ihrer Hand. Zwölf Monate sind an uns vorübergezogen und wir konnten wieder Vieles aus und über unser Dorf berichten. Wie man uns nachsagt, sind wir mit der »Milieu-Fibel« durchs Dorf gegangen und haben darauf geachtet, daß Investoren ihre Bauten dem Ortsbild anpassen. Wir hielten, mit Besuchen, Kontakt zu den Behörden und konnten Verbesserungen in der Verkehrspolitik erreichen. Und seit Mitte des Jahres gibt es einen Platz im HEIMATBOTEN für (und von) den Jüngsten aus unserem Dorf.

Leider ruht die Arbeit auf wenigen Schultern und wir wünschen uns, daß im kommenden Jahr drei oder vier Mitbürger uns aktiv unterstützen können. Vielleicht ist gerade die Weihnachtszeit geeignet, Geist und Sinne einmal in diese Richtung zu lenken. Die Heimat ist ein kostbares Gut, das gehegt und gepflegt werden muß. Wenn hier die verantwortlichen Kräfte nachlassen, ist jeder Einzelne aufgerufen für Abhilfe zu sorgen.

Der Bürger- und Heimatverein Nienstedten e.V. ist seit 1994 Mitglied des ZA (Zentralausschuß Hamburgischer Bürgervereine), dem ca. 40 Bürgervereine der Hansestadt Hamburg angehören, und hat damit einen Resonanzboden für noch wirksamere Arbeit.

Wir wünschen unseren Mitgliedern, Lesern und Inserenten ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr

Der Vorstand

Verlag und Anzeigenverwaltung, Setzerei und Druckerei schließen sich diesen Wünschen an und sagen Dank den treuen Inserenten des HEIMATBOTEN.





#### RAUMAUSSTATTUNG

#### Horst Martens

INNENAUSBAU • TEPPICHE • GARDINEN SENKRECHTLAMELLEN • LEICHTMETALLJALOUSIEN MARKISEN + AUSSENRAFFSTORES • ROLLADEN SENKRECHTLAMELLEN + JALOUSETTENREINIGUNG 22609 HAMBURG-NIENSTEDTEN 9RUPERTISTRASSE 21 TELEFON 040 - 82 59 07 • TELEFAX 040 - 822 69 57



# Adventsburkensted in Rienstedten Remember 1918

Sonnabend, den 3. Dezember ab 12.00 Uhr

\* mit Life-Musik im Zelt \*



Im Zelt und auf der Straße – mit ausgewählten traditionellen und modernen Ständen: Antiquitäten, Webarbeiten, Keramik, Schmuck und Spielzeug, leckeren Schlemmerständen, Kinder-Eisenbahn und Karussell und schönen, alten Liedern... und Ihnen, unseren Gästen.

Willkommen im Dorf, in Nienstedten!

#### Veranstaltungen des Bürger- und Heimatvereins im Dezember 1994

## Feste Veranstaltungs-Termine im Dezember 1994 in den Bürgerstuben, Nienstedtener Straße 18

Seniorengruppe: montags 16 Uhr

Plattdüütsch Stünn: dienstags 14tägig 16.00 Uhr, 13. Dezember 1994 Schneidergruppe: mittwochs 14.30 bis 17.30 Uhr

Aktivgruppe: im Dezember 1994 kein Treffen.



#### Arbeitsgruppe Heimatkunde

Heimatkundlicher Spaziergang Sonnabend, 17. Dezember 1994

#### Von Bahrenfeld zum Bahnhof Altona

Ein Spaziergang längs Villenstraßen, durch genossenschaftliche Wohnquartiere der Jahrhundertwende, der zwanziger Jahre und der Gegenwart sowie durch ehemaliges Industriegelände.

Etwa gut 2 Stunden Wegdauer.

Wegleitung und Erläuterungen durch Herbert Cords.

Treffpunkt: 10 Uhr S-Bahnstation Bahrenfeld, Ausgang Hegerstraße (Mittelausgang).

Anfahrtsempfehlung:

mit der S-Bahn: S 1 ab Hochkamp: 9.49 Uhr; ab Klein Flottbek: 9.52 Uhr; an Bahrenfeld: 9.56 Uhr.



#### Spielabende der Schachvereinigung Nienstedten

in den Bürgerstuben, Nienstedtener Str. 18, freitags 15 - 18 Uhr.

1. Vorsitzender: Friedr. Thaden, Boothsweg 37 (Tel.: 800 17 75). Haben Sie Lust zum Schachspielen? So kommen Sie doch einmal vorbei!



#### Nienstedtener Turnverein von 1894

Auskünfte bei: Jörn Esemann - Telefon 832 38 04

Turnhalle Schulkamp.

Die Trainingszeiten sagt Ihnen Herr Esemann.



#### Gesangverein »Eintracht von 1885 Nienstedten«

Vorsitzender: Hans-Jürgen Kramer, Tönninger Weg 28.

Übungsabende:

Donnerstag von 20.00 — 22.00 Uhr Gaststätte Schlag, Rupertistr. 26, 22609 Hamburg



#### Tischtennis Club T. T. C. Grün-Weiß-Rot Nienstedten von 1949 e.V.

Vorsitzender C. G. Bödiker, Biesterfeldweg 8, Tel. 82 80 85

Trainingszeiten:

Montag: 17.00 — 22.00 Uhr, Schule Schulkamp/Sporthalle,

Mittwoch: 19.00 — 22.00 Uhr, Schule Quellental/Sporthalle, Eingang Nettelhof Freitag: 17.00 — 22.00 Uhr, Schule Quellental/Sporthalle, Eingang Nettelhof

#### LANdhaus Dill

Volkmar Preis Elbchaussee 94 22763 Hamburg-Altona Tel 390 50 77 · Fax 390 09 75

Sich in angenehmer Umgebung wohlfühlen. Unsere Speisenkarte bietet vieles Köstliches zwischen Pfannfisch und Steinbutt mit Hummer.Sowie TopfennockerIn oder gefüllte Datteln mit Carameleis. Bei Sonnenschein auch auf unserer Terrasse zu genießen.

Der Treffpunkt in Nienstedten

#### Marktplatz

Nienstedtener Marktplatz 21 22609 Hamburg-Nienstedten Telefon 82 98 48

Das schöne alte Fachwerkhaus lädt mit prasseindem Kamin, beige lackierten Holzbalken und rustikalem Charme zum Verweilen ein. Unsere Spezialität -Krosse Mastentenldeal zum Feiern.

#### Werde Mitglied im Bürgerund Heimatverein Nienstedten



Ein Diamant ist unvergänglich.

> Wir erfüllen Ihre Wünsche

Schmuck Of Uhren

Christa Voß Waitzstr. 30, 22607 Hamburg Telefon 89 13 62



Gear 1892

Hamburg-Groß Flottbek, Stiller Weg 2 Telefon 821762 Hamburg-Blankenese, Dormienstraße 9 Telefon 86 04 43 Hamburg-Rissen, Ole Kohdrift 4 Telefon 81 40 10

CarlSeemann & Söhne

BEERDIGUNGS-INSTITUT »ST. ANSCHAR «

Reitsport — Eggerstedt

Sattlerei seit 1891

Neuanfertigung • Reparatur

**NEU: Reitbekleidung** 

Jeden Monat tolle Angebote

Alle Artikel rund um's Pferd

Führend in

Handwerklichem Können

Service

Alleininhaber: Heiner Eggerstedt mit: Sattler - Bundessieger Jörn Eggerstedt

Georg-Bonne-Str. 94 22609 Hamburg Tel. 040 / 820461 FAX: 040 / 826397





Die Kriminalpolizei rät:

## Schützen Sie sich vor Straßenräubern.

Zeigen Sie in der Öffentlichkeit - z.B. in Gaststätten - nie, daß Sie viel Geld dabei haben. Suchen Sie für Ihren Weg belebte Gegenden mit Passanten und Geschäften auf.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei

Energie sparen: Heizung modernisieren

Durch eine Modernisierung können Sie Kosten und Energie sparen. Sie leisten dadurch einen Beitrag zur Schonung der Umwelt.



Wir beraten Sie gern.

CARL HASS GMBH OSDORFER WEG 147 22607 HH · TEL. 89 20 01

#### Nienstedtener Adventsbummel — Herzlich willkommen!

Grund zum kommen gibt es auch in diesem Jahr mehr als genug, denn für den Spaß von Groß und Klein ist gesorgt: Ein Märchenzelt, der »Sternenhimmel«, lädt ein zu spannenden Geschichten, die Eisenbahn macht rund um die Eiche mächtig Dampf, ein Leierkastenmann wird Sie in vorweihnachtliche Stimmung bringen, und die zahlreichen Stände im Zelt und unter freiem Himmel bieten alles von hölzernem Weihnachtsschmuck bis hin zu warmem Schafsfell. Und wer vom Gucken genug hat, kann sich im Zelt bei Bier, Blues (live vom Gitarrenduo »Wollo und Steve«) und Brause vergnüglich tun. Für's leibliche Wohl sorgen die Freiwillige Nienstedtener Feuerwehr, Rolf Hübeenbecker und Sören Jönnsson vom Café Knips (das erste Mal mit eigenem Zelt, herzlich willkommen), zwei prima Würstchen-Stände sowie viele Nienstedtener Kaufleute mit köstlichen Leckereien. Es wird also wieder einmal »fix was los sein« im Dorf. In Nienstedten.

Der Adventsbummel beginnt um 12.00 Uhr und endet, je nach Wunsch und Wetter, zwischen 18.30 und 20.00 Uhr. Da mit dem Aufbau der Zelte jedoch sehr viel früher begonnen werden muß, bitten wir die Autofahrer, ihre Fahrzeuge möglichst bereits am Abend zuvor, also am Freitag, den 2. Dezember, nicht unmittelbar um den Markt bzw. an der Nienstedtener Straße abzustellen. Voll gesperrt für alle Fahrzeuge (mit Ausnahme der registrierten Marktwagen) ist Sonnabend, den 3. Dezember von 10.00 bis 21.00 Uhr.

Kleiner Wegweiser für den Adventsbummel:

12.00 Uhr... »Einmal, zweimal um die Linde!« — Die Eisenbahn für Kinder. Diesmal mitten auf dem

Markt.

12.00 Uhr... Die Nienstedtener Negerkuß-Kanone!

14.00 Uhr... Gruß vom Nienstedtener Adventsbummel: Zwei

nette Damen verzieren Lebkuchen mit einem

Namen Ihrer Wahl.

15.00 Uhr... Große Verlosung in der Haspa

15.45 Uhr bis

ca. 18.00 Uhr Dirk Thomas erzählt Märchen im »Sternenhim-

mel« (Eintritt: 1,— DM)

15.00 Uhr... Wollo und Steve singen und spielen im »Knips-

zelt« glückliche Lieder.

PR: HB

#### Aus dem Vereinsgeschehen

#### **Erinnerung:**

Freitag, 16. Dezember 1994 findet die Weihnachtsfeier Ihres Bürger- und Heimatvereins Nienstedtener e.V. statt.

Der Anmeldetermin ist verstrichen. Den Teilnehmern sei in Erinnerung gebracht:

15.15 Uhr gemeinsame Kaffeetafel im Restaurant »Marktplatz«, Nienstedtener Marktplatz 21. Danach weihnachtliches Programm bis 18.00 Uhr.







Weitere Informationen durch Frau Horst, Telefon (040) 38 10 22 13 oder Herrn Muntau, Telefon (040) 65 80 5122



im Hamburger Westen wünscht Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und für 1995 allzeit Gute Fahrt!

Ihr Partner für Vertrauen, Qualität und individuellen Service!

#### MERCEDES LORENZ

Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG J. H. LORENZ GMBH

22609 Hamburg · Nienstedtener Marktplatz 30

040/82 27 67-0 · Fax: 82 36 30

• Neu-, Gebraucht- und Jahreswagen •

· Leasing und Finanzierung ·

Allen meinen Kunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch!

## Norbert Schluckwerder

## Kfz-Reparatur aller Fabrikate

#### Karosseriearbeiten TÜV-Abnahme

Flottbeker Marktweg 5 · 22607 Hamburg Telefon 82 96 28

## SALON Heidi

MODEFRISUREN

Inhaber: Heidi Wilhelm

Hamburg 52 (Nienstedten) Kanzleistraße 2

Telefon 82 88 14

Allen meinen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches Neues Jahr.

## Fischfeinkost · Herbert Mahnke Nienstedtener Straße 33 FRISCHE BRATHERINGE von 10 - 13 Uhr

Täglich Frischfisch und Räucherwaren. Salate u. Marinaden eigener Herstellung.

- ★ Dtsch. lebende Karpfen
- ★ Dän, lebende Forellen
- ★ Seezungen
- ★ Lachsforellen
- ★ Dän. Lachs
- \* Norw. Hummer
- \* Kan. Hummer (für Sie von uns gekocht)
  - ★ Frische geräucherte Aale, Lachs u. Forellen

Wir bitten Sie Ihre Bestellungen für die Festtage rechtzeitig aufzugeben.

Tel. 82 06 60 oder im Laden.

#### Aus dem Ortsgeschehen

NEU: Aufkleber von Nienstedten!



»Willkommen im Dorf!«, so heißt das Motto des Aufklebers, welcher fortan gleich auf den ersten Blick den Nienstedtenern vom Rest der Welt unterscheiden wird.

Bereits in der ersten Woche zierte der Sticker nahezu alles vom Zapfhahn bis zur Käfer-Heckscheibe. Als Motiv ist, wie könnte es anders sein, die Kirche gewählt. Die Aufkleber sind ab sofort für zwei Mark in vielen Geschäften und Lokalitäten Nienstedtens erhältlich. Ein prima Beitrag zum Thema Nienstedten!

PR/RH

#### Nienstedtener Postkarten

Ab sofort gibt es wieder die lang ersehnten Postkarten von Nienstedten!

Zur Wahl stehen 16 verschiedene Motive, die für 1,50 DM angeboten werden. Fotografiert und aufgelegt von Rosmarie Halbrock.

Die Karten sind zunächst an folgenden Stellen zu erwerben:

Bornholdt

Nienstedtener Straße 39

Buchhandlung Nienstedten - Nienstedtener Markt 28

Halbrock's

Nienstedtener Straße 3

Klingbiel

Georg-Bonne-Straße 98

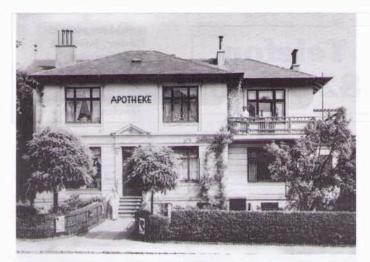
PR/RH

#### Die »Apotheke Klein Flottbek«

schließt am 21. Dezember 1994.

Schweren Herzens hat sich Apotheker Hans-Jürgen Spliedt entschlossen, seine Apotheke an der Baron-Voght-Straße 90/Ecke Jürgensallee zu schließen. Er bittet um Verständnis, wenn seinen treuen Kunden nun in der Zukunft längere Wege zugemutet werden. Für seine »sehr individuelle Apotheke« im schönen Villenvorort Klein Flottbek konnte er keinen Nachfolger finden. Sein Alter (72 Jahre) und seine angeschlagene Gesundheit zwangen ihn zu diesem Schritt in den Ruhestand. 37 Jahre (seit dem 10. 4. 1957) hat H. J. Spliedt hier in Klein Flottbek gearbeitet, davon die meiste Zeit als »Ein-Mann-Apotheke«. Dafür ist ihm sehr zu danken.

Am 6. Januar 1995 hätte die Apotheke ihr 75-Jahre Jubiläum



Das Haus Baron-Voght-Straße 90 um 1930

feiern können. Seinem Vater, dem Apotheker Karl Spliedt wurde am 28. 5. 1919 die Konzession erteilt, eine Apotheke in diesem Bereich zu eröffnen. Er konnte damals (glücklicherweise noch vor der Inflation) das Haus des villenartigen Geschäftsanwesens des Klempners, Mechanikers und Schieferdeckers Jul. Tobaben erwerben, ein Haus das 1896 gebaut worden war. Die geräumigen Keller des Hauses wurden im 1. Weltkrieg von der Gemeinde Klein Flottbek in der Zeit der Lebensmittelzwangsbewirtschaftung als Gemeinde-Kartoffelkeller genutzt.

Inhaber der Apotheke war die Familie Spliedt.

Konzession 28. Mai 1919

Eröffnung 6. Januar 1920

Apotheker Karl Spliedt bis zu seinem Tode am 31. 12. 1945, dann dessen Witwe Hilde Spliedt.

Apotheker Hans-Jürgen Spliedt ab 10. 4. 1957.

Pächter waren:

Apotheker Hermann Pullwer: 1, 10, 38 - Nov. 42

Apotheker Franz Brückner: bis Sept. 46

Apotheker Werner Ehlert: 1. 10. 46 - April 57.

Die Versorgung Nienstedtens und Klein Flottbeks war früher sehr schlecht. Bis in die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts lagen die nächsten Apotheken in Altona. Am 4. November 1836 er-



Der Verkaufsraum der Apotheke Klein Flottbek um 1930. Die Einrichtung zeigt Nachklänge der Jugendstilzeit. Die Gefäße und Flaschen zeigen, daß damals die Arzneien vom Apotheker noch angefertigt wurden, im Gegensatz zu heute, der Zeit des vorwiegenden Verkaufs von Fertigpräparaten. Den Schrank zur linken ziert das Schleswig-Holstein-Wäppen. Die Kasse ist noch eine Holzkonstruktion. 1957 wurde der Verkaufsraum modernisiert.

Aufnahme: Archiv Spliedt



# Champagner-Auswahl in Nienstedten

Pommery, Drapeau Sec, 0,75 I	DM 30,99
Pommery, Brut, 0,75 l	DM 30,99
Piper-Heidsieck, 0,75	DM 32,99
Moët Chandon, Brut, 0,75 I	DM 35,99
Monopole Heidsieck, Brut, 0,75 l	DM 38,99
Monopole Heidsieck, Red Top, 0,75 I	DM 38,99

Jede Flasche 0,75 I DM 39,99

**Brut Premier Louis Roederer** 

Lanson, Brut oder Demi

Maxim's, Brut

Taittinger, Brut

Veuve Clicquot Ponsardin, Brut oder Demi

Champagner Deutz

Jede Magnum-Flasche 1,5 I DM 99,90

Veuve Clicquot Louis Roederer Brut Premier

Taittinger

CHAMPAGNE VEUVE CLICQ	UOT	DM
Brut Jeroboam in Holzkiste	31	259,90
Brut Methusalem in Holzkiste	61	459,90
Brut Salmanasar in Holzkiste	91	699,90
Brut Balthasar in Holzkiste	121	1.555,55
Brut Nebukadnezar in Holzkiste	151	1.888,80

Ab 6 Liter auf Bestellung in 2 - 3 Tagen

## Bruno Wernicke

Inh. Bernd Wernicke, Dipl.-Ing. (FH) Rupertistraße 22 · 22609 Hamburg

Telefon 82 94 66

Bauklempnerei Bäder, Küchen Heizungen Solartechnik Regenwassernutzung Schwimmbadtechnik Dacharbeiten

teilte der Dänische König Friedrich VI. dem Haderslebener Kandidaten der Pharmazie C. H. Wolff das Privileg zur Anlegung und Haltung einer Apotheke in Blankenese. Diese befand sich an der Elbchaussee (heute Haus Nr. 564); ist 1928 in die Blankeneser Bahnhofstr. verlegt worden. Mit dem Anwachsen der Villenanlage Groß-Flottbek/Othmarschen ergab sich hier die Notwendigkeit der Einrichtung einer Apotheke. Am 19. Aril 1901 eröffnete der Besitzer der »Apotheke in Bahrenfeld« (gegründet 1892) eine Zweigapotheke in Groß Flottbek in der damaligen Ulmenstraße, welche dann zur Vollapotheke ausgebaut wurde und 1914 konzessioniert wurde (heute in der Waitzstr. 16) als Doppeleiche-Apotheke.

Mit der 1920 eröffneten Apotheke in Klein Flottbek hatte Nienstedten nun die Wahl entweder nach Blankenese oder nach Klein Flottbek zu gehen. Erst nach dem 2. Weltkrieg bekam Nienstedten eine Zweigapotheke der altehrwürdigen Altonaer Schwanen-Apotheke von 1661, die 1939 nach Osdorf verlegt war, 1957 war hieraus eine Vollapotheke geworden (Apotheker Heinz Wellbrock), nun Apotheke Nienstedten. In den 1950er Jahren wurde die Gründung von Apotheken sehr erleichtert, so daß heute an manchen Stellen die Offizinen in direkter Nachbarschaft liegen und der Verdacht von Konkurrenz bestehen kann. So sind heute an Apotheken in Osdorf 3, in Blankenese 5, in Flottek/Othmarschen 6 und in Nienstedten 2. Für das verhältnismäßig dünn besiedelte Klein Flottbek mit ganz wenigen Geschäften fand sich leider kein neuer Apotheker, der die Tradition der Apotheke von Herrn H.-J. Spliedt fortführen möchte. Im Gegensatz dazu wurde dem Apothekengründer Karl Spliedt 1919 noch obrigkeitsstaatlich vorgeschrieben, daß er nur für dieses Gebiet seine Konzession erhielt. Staatliche Lenkung und Liberalität haben jeweils Vorzüge aber auch Beschränkungen und Nachteile. Das Schließen der Apotheke Klein Flottbek hinterläßt eine Lücke.

Herbert Cords

#### **Zum Titelbild:**

Dieses weihnachtliche Bild mit der Darstellung des Nikolaus, Knecht Ruprecht bzw. Weihnachtsmannes strahlt die Gemütlichkeit einer Vergangenheit aus. Die Vorlage ist einer nostalgischen neuen Weihnachtsglückwunschkarte entnommen, die Sie im Altonaer Museum erwerben können, einer DIN A 5-Klappkarte des Verlages Hower nach einer Oblate des Puppenmuseums von Elke Dröscher (im Museum finden Sie weitere Karten im Format DIN A 5 und DIN A 6). Diese Oblaten (kommt aus dem Lateinischen und bedeutet soviel wie Dargebrachtes) waren seit der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts bis in die Zeit des 2. Weltkrieges bei Kindern ein beliebtes Sammelobjekt. Sie wurden in

Alben geklebt und dabei vielseitig untereinander kombiniert. Die farbig gedruckten und mit Profilen gepreßten und ausgestanzten Bildchen waren im Bogen durch Stege untereinander gehalten. Ihre Verwendung war äußerst vielfältig, außer als Sammelobjekt dienten sie als Schmuck für Briefbögen, Siegelverschluß von Briefen und wurden auf Kuchen als Zierde aufgeklebt, dann als Kitsch diffamiert haben sie heute als Nostalgie-Sujet wieder eine Belebung erlangt.

Herbert Cords

#### Hans Henny Jahnn 100

So wird in Medien und auch auf Litfaß-Säulen geworben. Was hat dies mit Nienstedten zu tun? Dieser exzentrische Künstler (Dichter, Orgelbauer und Forscher) hat seine letzte Ruhestätte auf dem Nienstedtener Friedhof und seine letzten Lebensjahre brachte er zu im Hamburger Stadtteil 221 (Nienstedten, ehemalige Gemarkung Dockenhuden).

Hans Henny Jahnn wurde am 17. Dezember 1894 in Stellingen geboren (auf dem dortigen Friedhof befindet sich auch die Familien-Begräbnisstätte). Seine Vorfahren waren Schiffs- und Instrumentenbauer. Er besuchte die Eimsbüttler Oberrealschule Am Kaiser-Friedrich-Ufer. Hier startete er bereits seine ersten »dichterischen Versuche«. Selbst nannte er sich einen »Anarchisten mit gutem Ziele«. Er war Kriegsgegner und um den Einziehen zum Kriegsdienst des 1. Weltkrieges zu entgehen, emigrierte er 1915 zusammen mit seinem Freund Gottlieb Harms nach



Das »Kavalierhaus« des Hirschpark-Besitztums, heute »Witthüs Teestuben«, Elbchaussee 499 a. Hier wohnte Hans Henny Jahnn von 1950 bis 1959 (gestorben 29. Nov. 1959 an den Folgen eines Herzinfarkts)



## Otto Kuhlmann Bestattungswesen seit 1911 Inh: Jürgen Kuhlmann

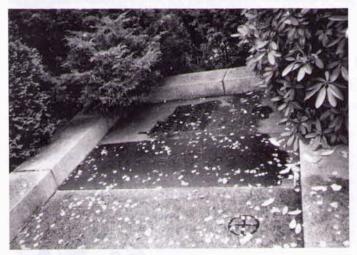
Erd-, Feuer- und Seebestattungen

89 17 82 und 8 99 34 44

Bahrenfelder Chaussee 105 · 22761 Hamburg



Hans Henny Jahnns Porträt-Skulptur am Ostgiebel der »Witthüs Teestuben«.

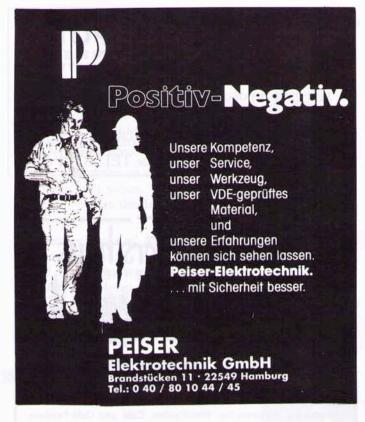


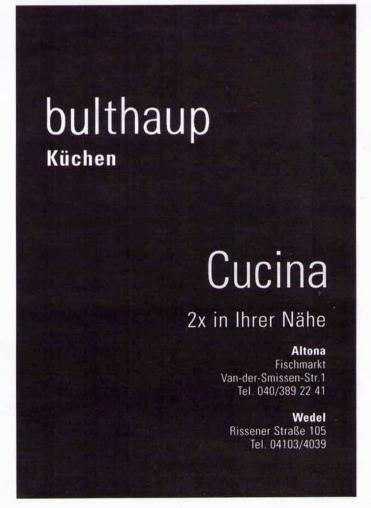
Hans Henny Jahnns Grab auf dem Nienstedtener Friedhof.
Fotos: R. Hachmann

Norwegen. Dort beschäftigte er sich mit Architektur und Orgelbau. Nach dem Waffenstillstand von 1918 kehrte er wieder nach Deutschland zurück und hier begann dann seine eigentliche literarische Arbeit. Werner Johannsen schreibt in seinem Nienstedtener Friedhofsführer »Wer sie waren... wo sie ruhen« über ihn:

... der jeglichen religiösen, philosophischen und politischen Doktrinen die Gefolgschaft verweigerte, hat mit seinem literarischen Werk ein breites Publikum nicht erreichen können. Zu sehr schockierte er die Bürger seiner Zeit mit der Darstellung elementarer, alles gewohnte Maß sprengender Triebkräfte im Menschen... tieferblickende Kenner seines Werkes sind sich einig, daß Jahnn ein Dichter von hoher sprach- und formschöpferischer Art war.«

Der konsequente Pazifist Jahnn lebte dann in Gemeinschaft mit Gleichgesinnten, gründete eine religiöse Glaubensgemeinschaft »Ugrino«, die aber »mit ihren verschwommenen Zielsetzungen bald wieder verfiel.« Nur der gleichnamige Musikverlag hielt sich noch länger. Als Orgelkenner machte er sich einen Namen







#### HERBERT POHL

STEINBILDHAUERMEISTER AM FRIEDHOF GROSS FLOTTBEK

SEIT ÜBER 25 JAHREN STELLT UNSER MEISTERBETRIEB GRABMALE AUS NATURSTEIN HER.

BERATUNG, ENTWURF, ANGEBOT JETZT STEINREINIGUNG UND -RENOVIERUNG GÜNSTIG

22606 HH, STILLER WEG 17 + 24, TEL. 82 51 64

Stilvoll
speisen in
bezaubernder
Atmosphäre

Bahrenfelder forsthaus

WEIHNACHTSBALL 25. 12. 94
ab 20.30 Uhr mit der Band »Take Two«
SYLVESTERBALL 31. 12. 94
Kartenvorverkauf

Restaurant, Romantischer Wintergarten, Café und Café-Terrasse Club-, Tagungs- und Gesellschaftsräume, 11 Doppelkegelbahnen Von-Hutten-Str. 45 · Hamburg-Bahrenfeld · Telefon (040) 89 40 21



Zum Nienstedtener Adventsbummel bieten wir Ihnen traumhafte Sonderangebote und verwöhnen Sie mit unserem traditionellen Eiergrog.



als Initiator der »Deutschen Orgelbewegung«. Er rekonstruierte und setzte wieder instand Arp-Schnitger-Orgeln und arbeitete auch an der berühmten Arp-Schnitger-Orgel der Hamburger St. Jacobi-Kirche. Von 1931 bis 1933 war er amtlicher Orgelsachverständiger der Freien und Hansestadt Hamburg. Trotz Träger des literarischen Kleist-Preises von 1920 brachten seine schriftstellerischen Werke keine Erlöse von denen er und seine 1926 gegründete Familie leben konnte. 1934 drohten alle Einnahmequellen zu versiegen. Maßregelungen durch die NS-Machthaber mußten befürchtet werden. So emigrierte er mit seiner Familie über die Schweiz auf die dänische Insel Bornholm, wo er Pferdezüchter und Hormonforscher wurde.

Nach Deutschlands Zusammenbruch 1945 war er dann schon 1947 in Hamburg beim Wiederaufbau des kulturellen Lebens, wurde Mitbegründer und erster Präsident der Freien Akademie der Künste in Hamburg. 1950 siedelte er dann mit seiner Familie nach Hamburg über. 1956 erhielt er den Hamburger »Lessing-Preis«. Doch ein allseitig durchgreifender Erfolg blieb ihm versagt. Als leidenschaftlicher Friedensbewegter kämpfte er gegen die Wiederbewaffnung Deutschlands. Das Kapital seines 1931 verstorbenen Freundes Gottfried Harms half ihm manchmal am Überleben. Die Freunde hatten schon in den frühen 20er Jahren beschlossen, auch im Tode vereint zu sein, in einer Vorstellung der Ideengemeinschaft Ugrino. So fand der Utopist und Idealist Hans Henny Jahnn sein Grab auf dem Nienstedtener Friedhof neben und zusammen mit seinem früh verstorbenen Freund Harms in »grotesk, schweren wachsversiegeltem Sarg, den er sich zu Lebzeiten aus überdickem Holz hatte konstruieren und mit Metall auskleiden lassen« und alles einbetoniert. Hans Henny Jahnn ist seinen besonderen Weg unbeirrt gegangen und das ist wohl »das Besondere« dieses Menschen, der geehrt werden muß. Ein Motto zu H. H. Jahnns Ehrung ist überschrieben: »Es ist wie es ist, und es ist fürchterlich«.

Herbert Cords

#### Vör Wiehnachten

Oje, oje, wat löppt de Tiet, Wiehnachten is nich mehr wiet. Oje, oje, wie mööt us sputen, de Bäcker backt all Wiehnachtsstuten. De grote Huusputz is in Gang, Oh Lüüt, oh Lüüt, mi wart ganz bang. Wie mööt noch neihn, stoppen, flicken, wann schöllt wie dat blos allens beschicken? Dat Poppentüüch, dat Schaukelpeerd brukt ok noch'n nee-en Steert. De Doog sind Kott, lang sind die Nächt. Wie kriegt wie dat blos allens trech? Un obends kümmt de Wiehnachtsmann, un seggt: »Na, is nu allens trech?« De Tiet, de löppt, de Sack mutt vull, un snee'n deiht dat as dull. Ick mutt 'n Masse Kinner bescheern, un wnn ick ok oolt bün, ick dou dat geern.«

A. Weber

#### Nu kummt bald de Wiehnachtsmann

Nu kummt bald de Wiehnachtsmann. Mudder hett dat seggt. He klopp al an't Finster an, hett wat op'n Teller leggt.

Nu kummt bald de Wiehnachtsmann. Opa hett em sehn half in'n Schummern mang de Dann, em seggt, 'k bün aardig ween.

Nu kummt bald de Wiehnachtsmann. Vadder seggt: »Tööf 't af!« Och, dat duurt mi veel to lang. Wanneer is Wiehnachtsdag?

Nu kummt bald de Wiehnachtsmann. Weer he man al dar! Sühst du em, denn segg em man, bi mi is allens klaar.

Hans Richard Meier

#### Advent

Noch lüücht dat Licht mit sienen Schien un lett uns hapen. De Welt schall nich verloren sien.

Dat Door steiht apen.

So laat uns togahn op dat Licht. Den Weg will't wiesen. Laat uns vergeten den Herrgott nich, sien Wark to priesen.

De Herr reckt ut sien' starke Hand, will uns se geven. Wi all schöllt sehn sien herrlich Land, sien Rick in'n Heven.

Hans Richard Meier



## FÜR UNSERE KLEINSTEN » KINDERECKE«

Dezember 1994

ne doch die Musik dazu schreiben. Da die Orgel kaputt war, überlegten sie, das Lied auf der Gitarre zu spielen. Herr Mohr konnte das ausgezeichnet. Also ging Herr Gruber nach Hause und überlegte sich eine Melodie. Gerade rechtzeitig am Abend war er fertig, nur zum Üben blieb den beiden wenig Zeit. Doch es klappte. Um Mitternacht erklang zum ersten Mal das Lied von der stillen, heiligen Nacht. Ergriffen lauschten die Besucher der Christmesse.

Dies Weihnachtslied zog durch alle Welt und erklingt seit dem in vielen verschiedenen Sprachen.

- Stille Nacht, heilige Nacht.
   Alles schläft, einsam wacht nur das traute, hochheilige Paar Holder Knabe im lockigen Haar schlaf in himmlischer Ruh' schlaf in himmlischer Ruh'
- Stille Nacht, heilige Nacht.
   Hirten erst kund gemacht.
   Durch der Engel Halleluja,
   tönt es laut von fern und nah:
   Christ der Retter ist da!
   Christ der Retter ist da!
- Stille Nacht, heilige Nacht.
   Gottes Sohn, o wie lacht
   lieb aus deinem göttlichen Mund,
   da uns schlägt die rettende Stund'
   Christ, in deiner Geburt.
   Christ, in deiner Geburt.

Alle reden davon, daß der Weihnachtsmann vor der Tür steht, aber wenn man die Tür aufmacht, ist keiner zu sehen. Damit Deine Wartezeit nicht langweilig wird, hier eine Geschichte zum Vorlesen oder selber lesen:

#### Als die Orgel kaputt war

Hast Du gewußt, daß das Weihnachtslied »Stille Nacht, heilige Nacht« in Österreich entstanden ist? Daß ein Pastor den Text geschrieben hat und ein Lehrer die Melodie? Daß es zum ersten Mal mit Gitarrenbegleitung gesungen wurde, weil die Orgel kaputt war?

Hier die Geschichte: Es war am 24. Dezember 1818, also vor mehr als 176 Jahren. Da setzte sich der Lehrer Franz Xaver Gruber an die Orgel der Sankt-Nikolai-Kirche, um Weihnachtslieder einzuüben. Er hatte längere Zeit nicht auf dieser Orgel gespielt, denn sie wurde nur zu besonderen Festen benutzt — wie Weihnachten zum Beispiel. Es war früher Nachmittag. Herr Gruber nickte dem Jungen zu, der auf den Blasebalg der Orgel treten sollte. Der stieg auf die Tretstangen, Herr Gruber zog die Register und begann zu spielen — Oh Schreck am Heiligen Abend!

Die Orgel war völlig verstimmt, pfiff wie ein Dampfkessel und gab dann auch noch ihren Geist auf. Einige Mäuslein huschten nach allen Seiten davon. Der Lehrer lief zum Pfarrhaus und traf den Hilfspastor Joseph Mohr. Er berichtete, was gerade passiert war: Daß die Mäuse den Blasebalg zerfressen hatten und kein vernünftiger Ton aus der Orgel kam. Doch zu seiner Verwunderung erschreckte Herr Mohr gar nicht. Er sagte nur, daß ihm ein Text zu einem Weihnachtslied eingefallen sei und der Lehrer kön-



#### Aus der Schublade einer alten Nienstedtenerin

#### Dezember 1994

Jetzt wird mit dem Winterschnitt an den Obstbäumen begonnen, aber bei zu starkem Frost eingestellt. Dichte Baumkronen werden gelichtet. Die entstandenen Wunden werden mit Baumwachs versiegelt. Das Obst in den Lagerräumen ist ständig zu kontrollieren, da faulige Stücke die gesunden anstecken. Auch Dahlien, Gladiolen etc. werden unter Kontrolle gehalten. Bei starkem Schneefall schütteln wir den Schnee von den Zweigen wertvoller Koniferen ab, damit diese nicht unter der Schneelast brechen. Am 4. 12. - ein wichtiger Termin - schneiden wir die Barbarazweige, die dann zu Weihnachten blühen. Wenn wir diese über Nacht in warmes Wasser stellen und die Schnittstellen mit einem Hammer breitschlagen, bringen wir sie mit Sicherheit zu Weihnachten zum Blühen. Es wird noch, soweit nicht geschehen, gegraben. Der Komposthaufen muß umgesetzt werden. Gartengeräte werden kontrolliert, repariert und eingeölt. Es kann nach dem neu aufgestellten Gartenplan gedüngt werden. Besonders zu beachten sind die Gartengebiete, wo Pflanzen stehen, die keinen Kalk vertragen oder benötigen.

Die Vögel nicht vergessen. Wenn auch der Dezember milde sein kann, sollte man die Vögel »anfüttern«, d.h. ihnen durch Futtergaben zeigen, wo die Futterstelle ist, damit bei strengem Frost die Vögel wissen, wo Futter zu haben ist.

#### Bauernregeln

Auf kaltem Dezember mit recht viel Schnee, folgt ein fruchtbares Jahr mit üppigem Klee.

Wie der Dezember pfeift, so tanzt der Juli.

Regnet's zu Sankt Nikolaus (6. 12.), wird der Winter hart und graus.

Wenn Sankt Thomas (20. 12.) dunkel war, verspricht's ein schönes neues Jahr.

#### Aus meiner Küche

#### Linzer Sterne

200 g Butter, 100 g Zucker, 125 g Mehl, 90 g unger. Mandeln, 75 g Mais, 1 Prise Nelken, 1 Prise Zimt, 1 Prise Kardamom. Alles miteinander verkneten, dann eine halbe Stunde kaltstellen. Messerrückendick ausrollen, Sterne ausstechen und abbacken.

#### Rumkugeln

75 g Butter, 5 gehäufte EL Zucker, 1 gehäufter EL Kakao, 9 gehäufte EL Köllnflocken (feine Haferflocken), 5 EL Milch, 1 EL Rum, Schokoladenstreusel.

Alles mit einer Gabel zerkleinern bis es ein gleichmäßiger Teig ist. Kugeln formen und in Schokoladenstreusel rollen. 1 Tag kalt stehen lassen.

Für Ihre Muße, für besinnliche Stunden, zur Unterhaltung, Weiterbildung und Erziehung

ein gutes Buch aus der

#### Öffentlichen Bücherei Nienstedten

Nienstedtener Straße 18

Ausleihzeiten:

Dienstag und Donnerstag 15 bis 19 Uhr Mittwoch 10 bis 13 Uhr

Frau Staudinger und Frau Hoff beraten Sie gern und besorgen für Sie auch Bücher zu spezielleren Themen.

#### De Bökerschapp

Literatur zur Heimat- und Landeskunde

Im November 1994 erschien »Nienstedten« aufgeschrieben und fotografiert von Rosemarie Halbrock als »Die Geschichte eines der schönsten Stadtteile im Hamburger Westen«: Nienstedten. Unterhaltsam erzählt in Wort und Bild sowohl aus historischer als auch aktueller Perspektive. Kurzum, eine bezaubernde, aufrichtige Liebeserklärung an »das Dorf Nienstedten« - Verlag Rasch und Röhring, 168 Seiten, schwarz-weiß und Farbe, 39,80 DM. Jahrelang fehlte ein Nienstedtenbuch. Einer jungen Autorin aus Nienstedten gelang es, nach umfangreichen Recherchen ihren Wohnort liebevoll und auch kritisch darzustellen. Es ist eine gut fundierte Arbeit, die journalistisch flott geschrieben ist, also allgemein verständlich. Aus vielen Quellen ist geschöpft worden, auch der Heimatbote des Bürger- und Heimatvereins gehört dazu. Dies Buch will volkstümlich sein und das gegenwärtige Nienstedten darstellen als Ergebnis der Entwicklung vom Kirchdorf des großen holsteinischen Kirchspiels hin zum heutigen im Grünen liegenden Vorort Hamburgs. Co.

Sämereien
Gemüsepflanzen
Containerrosen in
Sorten. Gr. Auswahl an
Ampel- + Kübelpflanzen

Weihnachtsbäume mit und ohne Ballen
Tannengrün, Adventskränze und Gestecke
Zimmerpflanzen in großer Auswahl - Keramik

Öffnungszeiten: 8.00 - 12.30, 13.30 - 18.00, Sa. 8.00 - 14.00 Uhr 22869 Schenefeld, Blankeneser Chaussee 144, Telefon 830 08 54



In der Hamburger Stadtteilreihe des Verlages Christians ist im Großformat ein »Führer« durch Hamburgs City erschienen: Hamburg Innenstadt mit dem Untertitel »von der alten Kaufmannsstadt zur modernen City«. Ursula Schneider, versierte Kennerin Hamburgs hat mit knapper fundierter Formulierung, das niederlegt, was sie bei ihren fachlichen Führungen durch Hamburg bringt. Ihre Darstellung reicht von der Vergangenheit bis in die jüngste Gegenwart. Die Stadtentwicklung ist ihr eine Angelegenheit, die vor allem den Menschen nicht vergessen darf. Sie geht über das trockene Wissen eines traditionellen Baedeker-Reiseführers hinaus und bleibt dabei sachlich. Die klaren, das Wesentliche erfassenden Farbbilder des Photographen Sven Krieger ergänzen die Texte. Man kann daher auch von einem Bildband sprechen (Bildtexte sind auch englisch und französisch). Der hinten angehängte Serviceteil ist für den Augenblick dienlich aber wohl erfahrungsgemäß in Teilen bald überholt, er paßt eigentlich nicht zur Art dieses Buches (geb., 22 x 29 cm. 96 Seiten mit vielen Farbbildern, 54,- DM). Dieses Buch zeigt »Hamburg heute« in seiner topographisch-sozial und historischen Entwicklung; es sollte nicht nur im Bücherschrank stehen, es ist eine Einladung zu Hamburgs Geschichte vor Ort.

In gleicher Ausstattung ist auch bei Christians erschienen von Anne Leier (Texte) und Alciro Theodoro da Silva (Fotos) als großformatiger Reiseführer (22 x 29 cm, 94 Seiten mit vielen Farbbildern, 49,80 DM) »Altes Land, Buxtehude, Stade«. Dieses wohl hauptsächlich als Bildband anzusehendes Buch hat den Bogen weitgespannt, deshalb wird derjenige, der sich eingehend mit dem Land und den Städten befassen will, mit diesem Buch unzufrieden sein, doch das ist wohl einkalkuliert. Dies Buch will anregen, Ausflüge ins Alte Land zu unternehmen und das wird bestimmt erfüllt.

Co

Wer neuere bedeutende Bauwerke Schleswig-Holsteins aufsuchen möchte und dafür Ziele und Daten sucht ist gut beraten, den handlichen Führer »Architektur in Schleswig-Holstein seit 1945« zur Hand zu nehmen. 200 Beispiele sind mit Bild, Grundriß und Kurzbeschreibung ausgewählt (Taschenbuch, 12 x 24 cm, 265 Seiten, Verlag Junius, 39,80 DM). Man kann sagen etwa 50 Jahre Architekturgeschichte sind im Zeitablauf dokumentiert. (Bem.: Auch der Architekt unseres Jacob-Neubaus, Helmut Riemann ist mit Bauwerken berücksichtigt). Dieser Architekturführer ist herausgegeben von Dr. K. Alberts und Ulrich Höhns als Band 1 der Schriftenreihe des schleswig-holsteinischen Architektur und Ingenieurbaukunst.

Co.

Wenn Steine predigen, Hamburgs Kirchen vom Mittelalter bis zur Gegenwart, so lautet der Titel eines hervorragend ausgestatteten Farbbildbandes von Friedhelm Grundmann und Thomas Helms (Photograph). Dieses Buch (25 x 32,5 cm, mit 160 Seiten und vielen ganzseitigen Farbbildern, Medien Verlag Schubert, 96,— DM) bringt einen fundierten leicht erfaßbaren Querschnitt durch Hamburgs Kirchenbaukunst vom Mittelalter bis in die Gegenwart. Unsere Nienstedtener Kirche, auch die Osdorfer und die Groß Flottbeker Kirche sowie die katholischen Kirchen Blankeneses und Groß Flottbeks sind mit schönen Farbbildern vertreten. Ein schöner Bildband in sehr guter Ausstattung liegt vor, er biefet einen guten Überblick, er ist auch als nobles Geschenk sehr gut geeignet, er wird jeden erfreuen.

Herbert Cords

Richard Ehrenberg nannte 1897 die Gegend um Blankenese »ein wahress Paradies von Weltruf«. Unter diesem Motto hat der in Dockenhuden heimisch gewordene Winfried Grützner seinen Bild-Textband Blankenese erarbeitet. Dieses Buch ist das Ergebnis jahrelanger umfangreicher Archiv- und Ortsrecherchen. Das ansprechende Buch (Verlag Koehler in Herford, 22 x 27,5 cm, 136 Seiten mit sehr vielen größtenteils farbigen Abbildungen, 49,80 DM) ist sehr bemerkenswert durch sein Bildmaterial über einen Zeitraum von etwa 200 Jahren und seinen fundierten Text; es ist flüssig anschaulich geschrieben. Seit Jahren fehlte ein solches Buch.

Herbert Cords

Ein neuer Luftbildband über Hamburg ist erschienen. Der Fotograf Reimer Wulf hat fast wörtlich genommen, den Hamburgern bis ins Küchenfenster hineingeschaut. Mit dem Titel Über den Dächern von Hamburg sind ungewöhnliche Perspektiven erschlossen worden. Man sieht auch Hamburg im Schnee, Hamburg im Gegenlicht usw. Es sind neben photographischer Effekthascherei (Foto-Kunst) herrliche Bild-Dokumente entstanden (25 x 33,5 cm, 176 Seiten, 78,— DM). Ein sehr interessantes Buch liegt vor.

Herbert Cords

Spaziergänge zu bekannten und unbekannten Gräbern in Hamburg ist der Untertitel der Hamburger Friedhofskenner Barbara Leisner und Norbert Fischer: DER FRIEDHOFSFÜHRER. Das 240 Seiten starke Taschenbuch führt über alle Hamburger Friedhöfe. Zum ersten mal ist ein solcher Gesamtüberblick verfaßt worden. Ein Friedhofsregister, Verzeichnis der beschriebenen Gräber und Literaturverzeichnis geben einen Leitfaden. Nienstedtens Friedhof mit den Grabstellen Caspar Voght, Essberger, Arnemann sowie der Museumsbereiche ist verzeichnet auf den Seiten 93 bis 97. Hans Henny Jahnn ist besonders bedacht. (Verlag Christians, 29,80 DM).

Herbert Cords





#### Kirchengemeinde Nienstedten

Nienstedtener Marktplatz 19a, Tel. 82 87 44



Dezember	1994
** ***	

Gottesdienste:			ened may till 0x10 0x.04
Samstag	3.12.	19.00 Uhr	Wochenschlußandacht
			im Marxsenweg
			Pastor Bolscho
Sonntag	4.12.	10.00 Uhr	Pastor Bolscho
50			m. Hl. Abendmahl
Sonntag	11.12.	10.00 Uhr	Pastor Rieseweber
Sonntag	18.12.	10.00 Uhr	Pastor Bolscho
Heiligabend	24.12.	15.00 Uhr	Pastor Bolscho
		16.15 Uhr	Pastor Bolscho
		17.30 Uhr	Pastor Bolscho
		17.30 Uhr	Pastor Rieseweber
			im Kirchsaal
			Marxsenweg
		23.00 Uhr	Pastor Rieseweber
1. Weihnachtstag	25.12.	10.00 Uhr	Pastor Rieseweber
1			m. Hl. Abendmahl
2. Weihnachtstag	26.12.	10.00 Uhr	Pastor Bolscho
Sylvester	31.12.	17.00 Uhr	Pastor Bolscho
Syrvester			m. Hl. Abendmahl
Neujahr	1. 1.	10.00 Uhr	Pastor Bolscho
- Land Today	and mit	iba nei Li la	m. Hl. Abendmahl

#### Sonstige Veranstaltungen:

#### im Gemeindehaus Elbchaussee:

Altenkreis: Donnerstag, 8. 12., 15.00 Uhr Kl. Altenkreis: Donnerstag, 19. 12., 15.00 Uhr

Treffpunkt junger Frauen: Mittwoch, 14. 12., 15.30 Uhr,

Gemütlicher Abend im Advent

Frauenkreis: Mittwoch, 14. 12., 15.30 Uhr,

Adventliches Beisammensein bei Frau Soltau, Elchweg 3

Kinderarbeit: Dienstag, 10.00 Uhr, Mutter-Kindgruppe 1 1/2 - 3 Jahre Dienstag, 16.30 - 18.00 Uhr, Jungen und Mädchen ab 3. Schuljahr Mittwoch, 15.30 - 17.00 Uhr, Jungen und Mädchen im Vorschulalter und

1. bis 2. Schuljahr

Freitag: 9.30 — 12.00 Uhr, Jungen und Mädchen 3 — 6 Jahre Kantorei:

Jugendchor

Mittwoch 19 Uhr

Kantorei

Mittwoch 20 Uhr

Kinderchor

Donnerstag 16 Uhr

#### Veranstaltungen im Gemeindehaus Marxsenweg

Altenkreis: Donnerstag, 15. 12., 15.00 Uhr Frauenkreis: Dienstag 20. 12., 20.00 Uhr,

Adventliches Beisammensein, Weihnachtskrippen der Völker

#### Musikalische Veranstaltung:

Donnerstag, 15. Dezember, 19.00 Uhr in der Kirche

Quempassingen

Mitwirkende: Kinder und Eltern des Gymnasiums Hochrad.



Katholische Gemeinde »Maria Grün«, Blankenese

10-jähriges Jubiläum der Jugendschola

Am Sonntag, dem 6. November 94, feierte die, weit über die Grenzen der katholischen Gemeinde »Maria Grün« in Blankenese hinaus, bekannte Jugendschola ihr 10-jähriges Bestehen. Die Jugendschola mit ca. 30 SängerInnen im Alter zwischen 15 und 30 Jahren ging vor 10 Jahren aus einem Jugendchor unter der damaligen Leitung von Tobias Harm und Regine Münchow hervor, deren Leitung Thomas Hettwer übernahm. In ihrer Besetzung, getragen von mehrstimmigem Gesang und Instrumentalbegleitung wie Flöte, Violine, Cello, Gitarre, Klavier, reicht ihr Repertoire vom Madrigal von H. Schütz über romantische Chormusik bis hin zu Gospels, Spirituals, Chormusik aus Taizé und neuen deutschen Kirchenliedern. Etliche Eigenkompositionen von Thomas Hettwer und originelle Texte aus der Jugendschola selbst, vermitteln erfreulicherweise ein weites Spektrum. Die Jugendschola sieht ihre Aufgaben vornehmlich in der musikalischen Gestaltung, der stets überdurchschnittlich gut besuchten Jugendmessen, aber auch besonderer Anlässe und übriger Gottesdienste. Häufig ergeht die Aufforderung, in anderen Gemeinden, auch außerhalb Hamburgs, aufzutreten. Für das Können und die Beliebtheit spricht der Einsatz beim Jugendkatholikentag oder, direkt nach der Grenzöffnung zum Osten, der in Rostock und Stralsund. Es war eine besondere Ehre, daß die Jugendschola im Rahmen des Chorfestivals eine Messe im Kölner Dom musikalisch gestalten durfte. Nicht unerwähnt bleiben sollen insbesondere die CD-Aufnahme des von Thomas Hettwer komponierten Requiems (1989 Uraufführung in der Hauptkirche St. Petri) sowie eine Übertragung des von der Jugendschola mitgestalteten Weihnachtsgottesdienstes 1991 im Rundfunk.



Die Jugendschola von »Maria Grün«, Blankenese vor dem Kirchenportal

Der engagierte Leiter der Jugendschola, Thomas Hettwer seit fast 20 Jahren Organist in »Maria Grün«, ist Professor an der Musikhochschule Hamburg und Dozent in Hannover. Sein Schaffen weist über die Kirchenmusik hinaus. So wurde ihm die ehrenvolle Aufgabe übertragen, anläßlich des deutschen Turnfestes in Hamburg im Mai dieses Jahres die musikalische Gestaltung zu komponieren. Auch Film- und Werbemusik und die Musik für das Theaterschiff von Eberhard Möbius schreibt er. Nicht ganz unproblematisch ist es, altersbedingte Abgänge immer durch Nachwuchs aufzufangen.

Jeder Jugendliche, auch wenn er nicht zur Gemeinde gehört, der Freude am Singen in kameradschaftlicher Atmosphäre hat, ist in der Jugendschola herzlich willkommen.

Die regelmäßigen Proben sind Donnerstags von 17.30 bis 19.00 Uhr im Gemeindehaus von »Maria Grün«.

## 6. Hamburger Weihnachtstaler Hilfe für kranke Kinder und für Menschen in Not

Bereits zum sechsten Male startet die Volksbank Hamburg in der Vorweihnachtszeit eine Verkaufsaktion »Hamburger Weihnachtstaler«. In diesem Jahr zeigt der Taler auf der Vorderseite als Motiv das Hamburger Rathaus.

Die Rückseite ist — wie auch schon in den Vorjahren — mit dem Motiv »Christi Geburt« versehen. Der Durchmesser des Weihnachtstalers in polierter Platte beträgt 35 Millimeter. Der Taler besteht aus 999/1000er Feinsilber und wiegt 15 Gramm. Sein Preis einschließlich Etui und Zertifikat: DM 49,50.

Den Hamburger Weihnachtstaler in Silber gibt es ab sofort exklusiv in allen Zweigstellen der Volksbank Hamburg.

Ein Benefizanteil von DM 10,— aus dieser Hilfsaktion wird wieder dem Altonaer Kinderkrankenhaus und der Stiftung »Mensch in Not« der Hauptkirche St. Petri zugute kommen.



## Hamburger Konservatorium Akademie und Allgemeine Musikschule

Donnerstag, 01. 12. 94, 20.00 Uhr

Eintritt: DM 12,-/DM 6,- erm.

»Saxetto«

Klassische Musik für vier Saxophone

Werke von Bach, Dubois, Ford, Genzmer, Lantier, Piazzola

und Zander

Petra Rathmann — Sopransaxophon,

Sven Kagelmann - Altsaxophon,

Martin Behrend - Tenorsaxophon,

Edgar Herzog — Baritonsaxophon

Freitag, 09. 12. 94, 19.30 Uhr

Studioabend

Studierende des Hamburger Konservatorium musizieren

Leitung: Heinz Joachim Zander

Freitag, 16, 12, 94, 20,00 Uhr

Klavierabend

Stefan Burkhardt, Leipzig

Werke von Bartok, Mozart, Scarlatti und Schumann.

Falls nicht anders angegeben, finden die Veranstaltungen bei freiem Eintritt im Saal des Hamburger Konservatoriums statt. Mit bestem Dank und freudlichen Grüßen

i.A. Böhm



## Veranstaltungen in der Aula der Rudolf-Steiner-Schule

Eingang Georg-Bonne-Straße

#### Dezember 1994

Sa. 03. Dez., 10.00 Uhr

Öffentliche Monatsfeier

Fr. 09. Dez., 20.00 Uhr

Benefizkonzert der ehemaligen 12. Klasse zu Gunsten einer Initiative in Tansania



#### Elisabeth Gätgens Stiftung Heidbarghof Osdorf

#### Veranstaltungen im Dezember

Mi. 07. 12., 20.00 Uhr

Folklore-Ensemble »ZHALEJKA«
St. Petersburg wieder in Osdorf

Eintritt: DM 12,-

Mo. 12. 12., 20.00 Uhr

Weihnachtsliedersingen mit »Harmonia«

Eintritt: DM 6,-.



#### Freunde des Botanischen Gartens

im Institut für Allgemeine Botanik Ohnhorststr. 18, 22609 Hamburg, Tel.: 82282 496

Donnerstag, **8. Dezember 1994**19.00 Uhr im Großen Hörsaal
Herr Donath und Frau Rusch
Bericht über eine Reise nach China

## WENN FLEISCH ....... DANN QUALITÄT DARUM

#### ROLF HÜBENBECKER

FACHMANN FÜR FEINSTE FLEISCHWAREN WILD • GEFLÜGEL • SPANFERKEL

NIENSTEDTENER STR. 3c · TEL.: 82 84 02 WAITZSTR. 17 · TEL.: 89 44 00

## Ambulante TA Senioren-Betreuung N

## TAG + NACHT

#### MONIKA KASTENING Telefon (0 40) 82 77 44

Charlotte-Niese-Straße 3 22609 Hamburg 52

Persönliche Beratung und Telefondienst Montag bis Freitag von 9 bis 16 Uhr

> Mitglied im Landesverband ambulanter Pflegedienst Hamburg e.V.

Wir pflegen und betreuen Sie stundenweise in Ihrer Wohnung. Examinierte Pflegerinnen, Haushilfen und Nachtwachen helfen Ihnen, im Haus wohnen zu bleiben. Vertragspartner der Krankenkassen.

Kostenübernahme d. Sozialamt und Beihilfe möglich.

Wir sind seit 1984 für Sie da!





Frisches vom Tresen

DM

10 verschiedene hausgemachte Fondue-Soßen

100 g 1,99

#### Fisch-Räucherwaren:

Wildwasser-Lachs
Graved-Lachs (gebeizter Lachs)
Räucheraal
Störfleisch
Heide-Forellen

Heilbutt Stremellachs Schillerlocken

Holsteiner Gänsebrust zart und mild

100 g **5,99** 

Echte Straßburger Gänseleberwurst

100 g 7,99

versch. Elsäßer Teigpasteten

#### In großer Auswahl!

Niederegger Marzipan-Spezialitäten Weihnachts-Stollen, Baumkuchen

Frisches Geflügel zum Weihnachtsfest bitte vorbestellen.

Neu in diesem Jahr:

Weidegänse der Spitzenklasse aus dem Oldenburger Land.



Reichsbund der Kriegs- und Wehrdienstopfer Behinderten, Sozialrentner und Hinterbliebenen e.V.

Ortsgruppe Klein Flottbek — Nienstedten
1. Vorsitzender Willy Jannsen, Osdorfer Weg 108,
22607 Hamburg

jeweils 2. Mittwoch im Monat in der Gaststätte Schlag, Rupertistr. 26

nächstes Zusammensein:

Mittwoch 14. Dezember 1994

#### Haus- und Grundeigentümerverein Nienstedten

Jeweils am ersten Montag jeden Monats finden in der Gaststätte Schlag, Rupertistr. 26, Sprech- und Beratungsstunden für die Mitglieder statt. Durchweg werden diese Termine vom 1. Vorsitzenden, Rechtsanwalt Sasse, wahrgenommen.

nächster Termin: Montag, 5. Dezember 1994, 17 Uhr



#### **Ernst-Barlach-Haus**

Stiftung Hermann F. Reemtsma, Jenischpark/Baron-Voght-Straße 50 a, 22609 Hamburg, Telefon 82 60 85.

Holzskulpturen, Bronzen, Keramik Zeichnungen und Druckgraphik von Ernst Barlach

ab 20. Dezember:

»Die Kunst der Linie — Meisterwerke der graphischen Sammlung«

Ernst Barlach zum 125. Geburtstag (am 2. Januar)

Öffnungszeiten: Di. — So. 11 — 17 Uhr an den Feiertagen: 1. und 2. Weihnachtstag sowie Neujahr geöffnet; Heiligabend und Silvester geschlossen. Führungen nach Vereinbarung; Öffentliche Führung jeden letzten Sonntag im Monat um 11 Uhr.



#### Altonaer Museum

Norddeutsches Landesmuseum, 22765 Hamburg, Museumstraße 23 (beim Altonaer Bahnhof), Telefon 38 07-514 Di. bis So.: 10 bis 18 Uhr:

Sonderausstellungen:

Licht und Feuer im ländlichen Haushalt Lichtquellen — Haushaltsgeräte

150 Jahre Eisenbahn in Schleswig-Holstein

Lohengrin: Theaterbilderbögen des Verlages Jos. Scholz, Mainz

Horst Jansen: Landschaften

eine Ausstellung zum 65. Geburtstag dieses wohl bedeutendsten lebenden Zeichners und Graphikers in Hamburg.

Die große Weihnachtsausstellung steht unter dem Thema Der Duft des Himmels

Wieder sind die Handwerkskünstler des Erzgebirges im Altonaer Museum. Diesmal stehen die Räuchermännchen und andere sowie der Duft der Räucherkerzen als Themen. So wird das Geheimnis der Kunst, sich in Rauch aufzulösen gelüftet. Nicht nur die Räuchermännchen, -frauen, -türken und andere sind die Stars, auch die Rohstoffe der Räucherkerzen und ihre Herstellung werden dargestellt. Wie immer sind auch diesmal an den Wochenenden die Kunsthandwerker des Erzgebirges zugegen und zeigen ihre Handfertigkeit. An Verkaufsständen kann die Erzgebirgshandwerkerkunst gekauft werden. Da der Rauch als Medium hier zur Darstellung kommt und somit Brand und Feuer ist die Hamburger Feuerkasse auch an der Ausstellung mitbeteiligt. Der umfangreiche sehr lesenswerte und informierende 144 Seiten starke reichbebilderte Katalog kostet 24,— DM.

Die Altonaer Museumsvorträge 1994/95 stehen unter dem Thema: Faszination Rauch, ein Phänomen der Kulturgeschichte

 Vortrag Di. 13. Dez. 94, 19.30 Uhr Dr. Jörg Janzen, Berlin:

Weihrauch: kulturgeschichtliche und wirtschaftliche Bedeutung



#### Werdet Mitglied im Bürger- und Heimatverein Nienstedten e.V.

BÜRGER- UND HEIMATVEREIN NIENSTEDTEN E.V. FÜR NIENSTEDTEN, KLEIN FLOTTBEK UND HOCHKAMP  NIENSTEDTENER STRASSE 18 · 22609 HAMBURG  HAMBURGER SPARKASSE (BLZ 200 505 50), KTO. 1253 128 175  POSTBANK HAMBURG (BLZ 200 100 20), KTO. 203 850 - 204	Vorname Zuname geb. am Beruf Anschrift	
Г 7	Telefon	
weer .		
Bürger- und Heimatverein Nienstedten e.V.		Jahres-Beitrag: DM

Bürger- und Heimatverein Nienstedten e.V. Nienstedtener Straße 18 22609 Hamburg

Geworben durch: »Der Heimatbote«

Hamburg, den\_\_\_\_\_\_\_

Bürger- und Heimatverein Nienstedten e.V. Nienstedtener Str. 18 22609 Hamburg

#### Heiko Stockhusen

Heimtier-Bedarf

Spezialität: Hunde-Frischfutter u. Hunde-Sportartikel

Kanzleistraße 5 - 22609 Hamburg (Niensteaten) - Telefon 82 78 40



## JÖRN LISSOW

STEIN- UND BILDHAUEREI

RUPERTISTRASSE 30 22609 HAMBURG

TELEFON (040) 82 05 50 · FAX (040) 82 76 29

Ihr Fachmann am Markt

Jens Uwe Groth

Feine Schuhwaren Erstklassige Schuhreparatur

Nienstedtener Str. 11, 22609 Hamburg, Tel. 82 91 69



## Bestattungsinstitut

**ERNST AHLF** 

vormals Schnoor & Hanszen

20251 Hamburg — Breitenfelder Straße 6 TAG- UND NACHTRUF 48 32 00

#### Ratsherrn-Eck

Inh. Klaus Küster

Gutbürgerliche Küche · Gepflegte Getränke

22609 Hamburg · Georg-Bonne-Straße 42 · Tel. (040) 82 97 13

Öffnungszeiten: Täglich außer sonnabends von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17 bis 24 Uhr (Küche bis 23 Uhr), montags allerdings erst ab 17 Uhr.

Allen unseren Gästen wünschen wir frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

## Flottbeker Gartendienst

Wulf v. Sichart Ruhrstr. 16 22761 Hamburg 040/850 55 59



z.B. Pflasterungen — Naturstein, Betonstein und Klinker, Pflanzungen 0000209 # C 2139 E/1 B:12 HERRN HERBERT CORDS LANGENHEGEN 10

22609 HAMBURG

sanitäre anlagen gasheizungen kundendienst bauklempnerei dacharbeiten rohrgerüste



# kobelentz sanitär

22607 hamburg · gottfried-keller-str. 5 · ruf 89 23 05 gmbh.

## **ELEKTRO-KLOSS**

Ihr Flektromeister in Ihrer Nachbarschaft\*

**GmbH** 

Elektro-Planung/Elektro-Installation/Reparaturarbeiten Nachtspeicheranlagen/Elektro-Geräte

\* Langenhegen 33 22609 Hamburg (Nienstedten)

**TEL. 82 80 40** 

# Kindernothilfe Postgiro Essen 1920-432



Heimwerkerbedarf Zimmerei · Spez. Innenausbau + Treppenbau und Möbel-Restaurierung

## H. WEBER

Kanzleistr. 32 · 22609 Hamburg Telefon 82 37 12